

CHIMAMANDA NGOZI ADICHIEOVA'

Milá Tjearwele

aneb

Feministický

manifest

v paměti

doporučeních

HOST



Milá Tjearwele

aneb

Feministický

manifest

v paměti

doporučeniích

DEAR IJEWELE

© 2017, Chimamanda Ngozi Adichie

All rights reserved

Translation © Petr Štádler, 2018

Czech edition © Host — vydavatelství, s. r. o., 2018

(elektronické vydání)

ISBN 978-80-275-0397-1 (PDF)

ISBN 978-80-275-0404-6 (EPUB)

ISBN 978-80-275-0405-3 (MobiPocket)

*Uju Egonuové.  
A mé sestřičce Ogechukwu Ikemeluové.  
Věnováno s nesmírnou láskou.*



# Úvod

Když mě přítelkyně z dětství, skvělá, silná, laskavá žena, před pár lety požádala, abych jí poradila, jak má ze své holčičky vychovat feministku, jako první mě napadlo, že nevím.

Připadalo mi to jako příliš velký úkol.

O feminismu jsem ale přednášela, a kamarádka tak možná nabyla dojmu, že jsem na tohle téma odbornice. Za ta léta jsem taky pomáhala s dětmi celé řadě svých blízkých, děti jsem hlídala a podílela se na výchově synovců a neteří. Hodně jsem toho odkoukala a naposlouchala, a ještě víc se o tom napřemýšlela.

A když mě tedy kamarádka poprosila o radu, rozhodla jsem se, že jí napíšu dopis. Chtěla jsem, aby byl upřímný, poskytl jí praktickou pomoc a zároveň jí tak trochu zmapoval, jak

o feminismu uvažuji. A mírně poupravenou variantou toho dopisu je i tahle knížka.

Teď když mám sama rozkošnou holčičku, uvědomuju si, jak snadno se člověku rozdávají rady o výchově, když se s realitou toho nesmírně spleťtého úkolu sám nepotýká.

Přesto si myslím, že rozmlouvat o tom, jak děti vychovávat jinak, o tom, že je třeba usilovat o spravedlivější svět pro ženy a muže, je z mravního hlediska nutnost.

Kamarádka mi odpověděla, že „se bude snažit“ mými radami řídit.

A když si je teď čtu znovu už jako matka, dospívám ke stejnému předsevzetí: Budu se snažit.



## Milá Ijeawele,

taková radostná událost! A taková rozkošná jména: Chizalum Adaora. Je to krásná holčička. Je jí teprve týden a už vypadá, že ji zajímá, co se kolem ní děje. Přivést na svět lidskou bytost je úžasná věc. Tady nestačí strohé „blahopřeju“.

Tvoje zpráva mi vehnala slzy do očí — víš, jak se já hloupá dokážu někdy rozněžnit. Pamatuj prosím, že úkol vysvětlit ti, jak dcerku vychovat v duchu feminismu, беру velmi vážně. A rozumím ti, když říkáš, že si nejsi vždycky jistá, jak na různé situace náležitě feministicky reagovat. Pro mě je feminismus zásadně záležitostí kontextu, nemám žádné pevně dané pravidlo. Nějakému receptu se nejvíc blíží mé dva „feministické nástroje“ a o ty bych se teď s tebou ráda podělila ze všeho nejdřív.